



地以魏匪踪不意其地本土惡劣異常甯兵無不歎者現均在彭調增未克効力輟場云於此觀之亦可見彭亂之多棘手矣

三品出品

其酒係由頭等式製成有年沽飲 諸君莫不  
稱其香美矣近有無良之徒冒本庄三品酒  
款式以圖魚目混珠情殊可恨嗣後 諸君沽  
買本行白頭三品酒者請認明本號招牌之內



有小紙包頭內有字號為憑也公司  
始年若此字號即係假冒請為細認特此佈  
聞 大清光緒十一年十一月初四日  
大英一千八百八十五年十二月十九日  
明鳴也公司啟

明鳴也公司啟

名鐵櫥發售

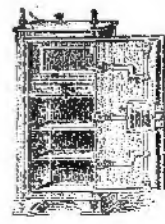


帶世養生之道所最要者則惟儲蓄其大則儲蓄財物然必須有以善藏始無意外  
此本行鐵櫥所以為 諸君之所共賞也啟者本行所賣之鐵櫥久已馳名於東  
方一帶而於叻坡則聲名尤著至本行沽賣此等鐵櫥已有三十年之久其製甚  
為堅固保能避火且其匙鑰甚妙斷非盜賊等所能開計其櫥全身均用鐵製無  
雜成並以木料且櫥自前至今均為一式堅固並無

有優劣之分至於各別大小  
不一而價便則約一百元至  
四百元凡用之者可保其不  
礙焚燒即火災亦無所損本  
行之鐵櫥實為叻坡諸華商  
所喜購而本行每年所沽亦殊不鮮茲特為之錄佈倘  
諸君有意購者祈即玉臨選購為盼

大英一千八百八十九年十一月十八日  
大清光緒十五年十一月初六日

明鳴也洋行謹啟



烏密酒發賣



啟者本行向由英國督辦各  
種美酒來叻發售久已遐邇  
馳名茲復由英新辦到爾  
士斗雲字號之狗頭標烏密  
酒到叻應店此酒香美異常  
不惟飲之可口且能保養精  
神調和血氣常飲令人不生  
疾病誠酒國中上品也 諸  
君光顧應細看以上所列之  
狗頭標庶不致誤且價甚相  
宜倘 諸君有欲購者請  
至本行取用可也此佈  
大英一千八百八十八年八  
月十五號 明鳴也洋行啟

法國頂上特製標記酒池



啟者茲本公司親由法國督辦頂上  
好萬國酒來叻發售其酒清香濃郁  
醇厚真當飲之誠可令人長血氣壯筋  
骨悅顏色妙美無窮今市上所有萬國  
池酒無有能出其右者誠佐饌中妙品  
也至此酒惟本公司一家沽出餘無別  
家出售 諸君光顧請細認蜂窠標  
為記並細辨香味方不致誤價甚相宜  
倘有躉份之購者祈早至 東臨沽買  
是幸  
大英一千八百八十八年六月二十號  
大清光緒十四年五月十一日  
明鳴也公司謹啟

明鳴也公司謹啟

蜜酒發售



啟者茲本行由歐洲辦到上等密酒來  
叻發售其酒甚佳茲將標頭印出 諸  
君光顧祈為細認免致有誤倘有無恥  
之徒假冒本行銀匙標者本行定必嚴  
為控究再此酒不能販往

加勝吧 三寶壟 泗里末

望加錫 檳榔嶼 日裡等處其

他各埠均能運往並此佈 聞

大英一千八百八十六年十一月十

八號 明鳴也洋行謹啟

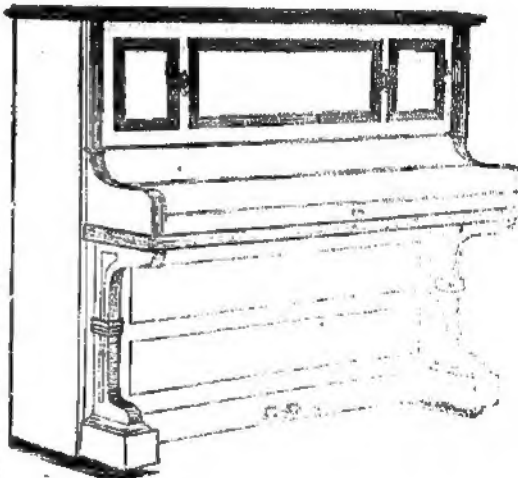


新開拍賣廣告  
 諸君出投各物倘 諸君有物業出投者可交本館代理自能無誤此佈 聞  
 大英一千八百九十二年正月二十號 大清光緒十七年十二月二十一日  
 國家羔不出投 ○啟者本年荷蘭國家欲在巴東拍賣羔羊一物如欲知其詳細情形者可至本署詢問便知悉特此佈 聞  
 大英一千八百九十二年二月十六號 大清光緒十八年正月十八日  
 牙士丹公司謹啟

# 麥加里實打公司告白

啟者本行常有船中所用各物及機器  
 所需各物出售各貨均由歐洲辦至最為  
 上品所有尺碼均皆足數並無短欠並有  
 船中所用帆里帳篷等物均用上等帆布  
 以機器縫就且價甚相宜并有越申士公  
 司K.O.標頂上威士枝酒出售每箱計  
 十二樽價銀六元又威仁乃三品酒大樽  
 者每箱十二樽價銀十五元中樽者每箱  
 二十四樽價銀十六元小樽者每箱四十  
 八樽半價銀十七元又酒類標之白蜜酒  
 大尊者每箱四羅申價銀九元小尊者每  
 箱八羅申價銀八元又頂上普西里酒大  
 尊者每箱十二尊價銀十元此酒均屬上  
 等香味醇常 諸君合意祈早 玉臨選  
 沽為盼  
 大英一千八百九十一年十二月廿六號  
 麥加里實打公司謹白

## 西國頂上樂器發售



啟者本公司現在歐洲辦到頂上新  
 式洋琴能以手按之以成音所有各  
 曲均由人意或用足踏之亦能自  
 成音節此等之琴實為最上新式無  
 論精通音樂與否均能玩弄其趣異  
 常倘 諸君等有欲購樂器抑有已  
 然樂器欲為修理者請至士庫花園  
 邊第二號門牌本公司面商價甚相  
 宜再本公司現已聘請里君為司  
 理人前此佈告  
 大英一千八百九十一年十二月三  
 十一號  
 棉士古埃公司謹啟

啟者本行由歐洲辦到各款  
 時表來叻發售其表金銀鋼質  
 等類無不有之計此金表之價  
 每枚由廿五元至一百五十元  
 銀表之價則每枚由八元定二  
 十元鋼表之價每枚由三元至  
 十元並有石面時鐘每具價銀  
 六元另有時鐘每具價銀由二  
 元至二元五角又八日鐘之時  
 鐘每具價銀由四元至十元凡  
 有各款金銀器甚多不能備錄  
 諸君合意祈早 玉臨選購是  
 荷此佈  
 大英一千八百九十年十一月  
 十號  
 大清光緒十六年九月廿八日  
 鐵甲公司謹啟

1882 GRAND VIN SUPERIEUR 1882  
 PREMIER CRU

*Cecile Hardier*  
*Cuvée de Réserve*

BEHR & CO SINGAPORE

Sole Importers for Straits Settlements and Netherland's India

啟者本公司由歐洲辦到  
 上三品酒  
 甚多來叻  
 發售其酒  
 甚美且價  
 亦相宜茲  
 將此酒標  
 式附列如  
 中而欲之  
 購者祈早  
 細知此酒  
 方不謬也  
 之此佈  
 賣出酒池蘭



啟者以上標頭所列之星標萬蘭池酒  
 香味甘濃最稱美善飲之不惟不醉且  
 可娛心養  
 顏其益莫  
 能殫述茲  
 本公司特  
 由歐洲辦  
 到來叻發  
 沽諸君  
 賜顧祈請  
 認明以上  
 標頭為要  
 有欲購者  
 祈至本館  
 面商為要  
 大英一千八百九十年九月二十號  
 鐵甲公司謹白

其所蓄故甚且有心猶未厭更出所法以期精益求精故今所製之器可以置諸大堂之中令人嘖而靜聽無不丁了斯實可謂能容造化之機而洩彼蒼之秘者矣近有美國人下芝謀者由美來叻携有此等機器之圖核定於初九初十十一等連夜在大會堂開演俾眾同觀蓋下前者曾遊英美各地方有收事眾望之志所有英美兩國著名歌者所度之曲加以特絃之韻以印度各部之門無不調甘熟名公巨卿在大庭廣眾之中宣論之語均無不收入此機器之中故所有佳曲妙音樂論宏議莫不搜羅精妙今到叻中故特為之演試俾聽者一聆妙韻以豁心神也傳聲之奇一至於此想居開演之際往為傾聽者自當不乏其人矣

天生奇女 ○日本美路報言俄拿加華幅之西有小村焉中有兩女年僅五歲而天資穎悟所有瑣瑣秘笈經其涉獵一覽無餘雖至深奧文字不待識其音韻且能解其意義洵奇女子也聞兩女前未入塾而博覽羣書無煩索解是蓋天之生是使獨者歟前聞此女不獨解識日文即禪門梵字亦能通曉云

馬失前蹄 ○近聞檀香山官署言檀王於去月初旬乘坐馬車從京街而過一馬忽失前蹄傾倒於地則馬亦因而被累王與從人雖下車逃避得獲無恙然已受驚不少王旋換坐街車以回宮云

中英會議 ○英京消息言中國欽差大臣薛叔彭星使前由法京到倫敦與外務大臣會晤商議車音馬之事惟如何定奪外人不得而知惟欲使現在已返巴黎京城矣

登壇嬰屍 ○叻地颶風每每有將已死之嬰棄而不葬者或歸於水或遺於路常有聞此事殊恐異端迷信輕有司訪查究辦其風依然未已足亦可見愚氓之難化矣初六日有巡差在加東官偵忽聞穢氣觸鼻因為尋覓見道下有死嬰一具在焉其屍業經尋得想遭此同已越多日矣而初七早復有巡差在直落亞逸海傍當值亦拾獲死嬰一具以上二嬰皆不知何人所棄均經巡差檢送院中報明請驗矣

輪路堅固 ○西人論臺灣鐵路云臺灣鐵路前基甚堅雖山路崎嶇大半皆藉人工築高而上月淫雨兼旬毫無損壞台北之南近又新添車站四處前者香港西報謂臺灣鐵路尺寸不一此皆謬誤現在往南新築之軌即用雞籠輪車運行初未更換並無差礙彼悠悠之口亦何自而來耶

鷺島春波 ○海關委員向由將軍選委福州駐防佐領一人充之隨收海關常稅以六個月為瓜代之期成佐領慶去年捧檄來廈迄今期已滿遂由希重憲札委明兆堂協領來廈接辦○德婦阿支儀居恩宮巷一樓屋數椽樓上租與江西流娼桂寶居住樓下開設臺基極年輕女子名為發娘實則賣奸招引游蜂浪蝶積聚四散又有聲勢者為源元峰得以有恃無恐阿支因發女不償為娼無以得饌客歡心常自毀凌虐辱罵極其狠毒不堪講人某甲以倒糞桶為餬口計見之而惻然時為解阿支之困此即恨甲申合巡按署中役誤誣甲偷竊衣屜將甲驅逐有賴姓者公然以父婢自居為阿支支出頭向巡檢領倒其情頗酷時自法蘭西到堂贖贖金少尹應得其情體合自行調處不予深究陳始真然而退○廈門暗風之盛不減於粵東彭紀南軍門條略如仇既真拿辦吳春泉觀察在廈時亦以禁賭為先務故有劉樹龍之弊者向不能公然為虐近來日久玩生賭徒狡計自出串合洋行中人在租界內之洋房開賭聚賭正月間有某洋行設西首子驢局聚賭抽頭因嫌紙錢故符法察出弊害遂致涉訟迄今尚未了結而洋行街等處又大張旗幟有所謂四色牌十二門檢寶等局賭風甚盛與馬好紛常盈戶外未

知賢可收其亦有新聞否○雙蓮池地方有石獅患人呼為石獅王率之如神明待設石香爐燭臺膜拜拈香幾無虛焉去歲好事者復迎賽石獅王會遊行各處今又遍黏揭帖擇於三月廿一日出巡預向舖戶收取費以有用之錢財作無謂之舉動其亦不可以已乎○俄羅斯水師提督坐大鐵甲船至廈並有兵船兩艘停泊鼓浪嶼後船中兵丁甚多所食各物皆取給於岸上店舖每日約需銀包一千五六百磅辛三頭向不敷用以此者無不利市三倍○鼓浪嶼保甲局兼通商委員前無異觀察札委潘文翰少尹接辦嗣因許秋樞觀察蒞廈特委稽查官輪船委員王耀齋參軍兼辦王參軍在嶼有年此次兼辦保甲富有駕輕就熟之效也○稅厘支應委員侯海村二尹請假接眷現已回廈視事至代

潘之朱繼山少尹當另候差委

府倒巨款 ○蔡雪帆者潮州人去年在粵垣打銅街開設振成銀店資本充盈場面闊綽又在香港池頭兩處開設分店便於滙兌洵可謂長袖善舞多財善賈矣則居移氣養移體趾高氣揚居然與官場交接交出則乘坐肩輿出入衙署幾忘却本來面目而西商票號亦樂與之交

易時有巨款存伊店中藉權子母詎料蔡外雖離實內著奸謀前月購銀十餘萬兩寄往汕頭以資資本未幾則離汕頭之店被人虧倒巨款實則十餘萬之銀早已運回潮州原籍自飽貪饕恐債主與師問罪遂於前日乘間逃去查無蹤跡各債主聞之紛紛齊集店中索取存欸店夥無詞以應擬若木鷄西商票號存欸尤多星夜至店追究其時司事人向在店中遂為西商所獲責令同往潮州覓蔡理論但恐蔡已作鴻飛之

翼其非大入所能銷耳又打銅街成德銀店係香港滙豐銀行買辦某所開辦某因虧空巨款逃匿無蹤該店亦即倒閉夥伴人等風流雲散只留夫夫一人在舖看守而去賊與賊劫火火迄今被劫各舖戶與遺無多氣未復此大亦巨款市面情形真有不堪設想者潮本窮源

不離不大悲痛恨於奸賈之股割害人也

**大英欽命新嘉坡郵政使司** 為招承工作事照得本坡司獄官署及協拉油廠役現在需用白布衫褲二百套茲特招人承造至其布疋係由國家給發其餘物料則為承辦之人所出為此示仰商民人等一體知悉汝等有欲承充此役者可於西本月十六號即華本月二十日以前入票投交本署以憑選擇各宜踴躍切切特示 大英一千八百九十二年五月五號 示

**大英欽命新嘉坡轉政使司** 為招承工作事照得本坡司獄官署內現需用衣裳冠履等件茲欲招人承造今將各物開列如左 計開通草帽三二頂 靴鞋六十四對鞋帶用膠帶俾其便於開闔 黑絨衫袴三十二套其衣須有繫帶者 白斜紋布衫袴一百六十套亦須有繫帶者 以上乃屬給與獄署西差所用至其絨布及帶均由國家給發其他物料則由承辦人所出以上工作如有欲承充者可於西本月十六號即華本月二十日以前入票投交本署以憑選擇各宜踴躍切切特示 大英一千八百九十二年五月五號 示

**刺查金礦公司告白** 啟者特此通知本公司有股票者知悉凡屬股份所有尚未交出之項限於西本月三十號以前務須將其股票交新金山奧利士街皇后街第一百二十號門牌本公司總寫字樓收領或在叻至土庫花園邊第三號門牌樓上本公司寫字樓交納均由便倘逾期不交即將其股份扣除日後不得作為有股之人謹此自諒特此佈告 大英一千八百九十二年五月五號 刺查金礦有限公司司理人底力謹白

**輪船往檳榔嶼 加刺吉打** 啟者茲有渣甸輪船名芝利打刺大有一千五百七十四噸業於西去月三十號即華本月初四日由香港起程定於西本月五號即華本月初九日禮拜四即能抵叻上落客貨畢即展輪往 檳榔嶼 加刺吉打等處 諸君有欲附貨搭客者請至本行相商為望 大清光緒十八年四月初七日 大英一千八百九十二年五月三號 莫實德洋行謹啟

**招換部照** 上年奉札在叻各埠勸辦順直賑捐現蒙 部給到後開各照茲將存案廣國號收回前發實收限一月內換給毋延其餘俟 部到再行招換 梁駱春 陳鴻美 二張 胡除榮 二張 吳捷梯 二張 李凌源 許為寬 二張 胡基全 二張 大清光緒十八年四月初三日 李芝田謹白

**憲** 拿吉里士美蘭參政司 為招承餉碼事照得本轄內各碼欲招商承辦所有各碼係以二年半為期由西本年六月一號起至一千八百九十四年十二月三十一號止所入各票限於西五月十號即華四月十四日以前呈遞茲將各碼條開如左 一煮賣烟膏碼係在林務地方開設 二煮賣烟膏碼係在淡濱及古魯地方開設 三煮賣烟膏碼係在佐和及因拿士地方開設 四煮賣烟膏碼係在今萬芝地方開設 以上各碼如舊烟土與各碼主者每上一顆計沽價銀廿四元 五酒碼二起一在林務 淡濱 古魯 各地方開設一在今萬芝 佐和 因拿士各地方開設 七賭碼當碼酒碼係在四里民蘭池即有呂模 梁恭 打刺芝 干蘭吧沙地方開設 八抽收入口烟土稅碼計在西里民蘭池即有呂模 梁恭 打刺芝 干蘭吧沙各處入口者均歸承辦人抽稅計土每箱抽銀二百八十元每額抽銀七元以上各碼如欲知其詳細者可至掛勝卑務本參政司寫字樓詢問或至新嘉坡郵政司寫字樓詢問均可所入各票投交本署以憑 國家選擇不得執價高者得之說爭論各宜踴躍慎無觀望此諭 大英一千八百九十二年四月廿一號 示

**棧房出賃** 啟者茲打石街蓋館邊即前長茂號火確之處有新貨棧六間出賃每間可貯米石二萬餘包甚為寬敞且門前臨港上落貨物甚為利便 諸君有欲租賃者請至本號面商便得特此佈聞 大清光緒十八年三月二十三日 登邦路頭豐源號謹白

**工部局告白** 特此通知本坡商民人等一體知悉按本局定章所有可以舉為局員以及可以公舉他人充為局員者其芳名均有冊籍為之登列現在此冊業經修繕工竣登諸憲報以備 諸君閱覽倘諸君等有願例可以列名冊內而本局漏為列入者可以函知本局以便續為增入可也特此佈 聞 大英一千八百九十二年四月七號 署工部局司理人波兀禮士謹啟

**北嘉娘輔政司** 為招承物料事照得本國家現在欲需各物料須人承辦茲將各物開列如左 電製白鐵 圓鋼條各款 四層各款鐵條 火水 油漆料 楊油 玻璃片 領由一號者起至六號者止 小呂宋索索徑闊一英寸起至六英寸止以上各物 供者以一年為期由西本年六月三十號即華六月初七日起凡如有欲承辦者請將其價銀列明入於票內寄至仙那港本署以憑察閱而外埠所寄之票務於四月三十號即華四月初四日以前寄到方及遲則至於承取之權任由國家裁奪不得執價低者得之說相爭

示

示

示

示

示



道在泰西從名師學習有年自問其術已造精純始敢出而問世所有鑲牙補牙脫牙各事均真不曲盡所長以視夫率爾操觚者不殊霄壤現寓水仙門高登海池刺把酒店內以待 諸君就教并將各項價值大畧減減漢傳傳將各價略列左方以供眾覽 一脫牙凡余所脫之牙不但快捷異常而且并無痛楚并能令本人有不自知之妙每箇價銀由一元至一元五角 一補牙無論上下牙有破漏孔穴之處均能為之補全與未壞者無殊且所補之處堅而耐久每箇價銀或一元或二元或二元半視其缺之大小補之難易而定價之高下一鑲牙無論已缺一齒或缺數齒以至全副均能鑲復且所鑲之齒與真者無殊令人觀之莫能分別且既鑲之後可以咬筋嚼骨較於原齒尤堅而復可除最爲便捷每箇價銀或二元或三元四元亦視鑲之難易而定價之高下 諸君賜顧請即惠臨如有華籍女眷不便到來者可以約期延請至家鑲補均從其便併此佈聞 大英一千八百九十二年四月四號 大清光緒十八年三月初八日 牙科西醫樓士里白

**新貨棧出賃** ○啟者茲有新貨棧一間坐落甘密麻六甲北境淡邊尼路門前係向溪河該棧樓上大有六千八百七十八方英尺下層大有五千六百二十丁方英尺此棧於西本年四月一號即華三月初五日以後即能租賃與人又新貨棧一間坐落芳林港境之不沙街該棧下層計有四千二百五十丁方英尺樓上計有五千二百七十三丁方英尺此棧至西五月一號即華四月初五日即能租賃與人又新貨棧一間坐落甘密麻六甲北之嗎嘮模路該棧下層計有五千四百二十四丁方英尺樓上計有五千九百四十四丁方英尺此棧亦近河傍至西六月一號即華五月初七日以後即能租賃與人 諸君有欲知其租價以及一切詳細情形者可至新嘉坡探買地段公司之寫字樓上協理人處詢問便得先此佈 聞 大英一千八百九十二年三月二十五號 新嘉坡地段公司謹啟

**新到各式奇巧自來火燈告白** ○啟者本公司新由歐洲辦到各式自來火燈色甚多所有三四五火以及壁燈等無不有之更有奇巧燈罩甚多現均置於本公司內以備 諸君閱閱 諸君有欲用自來火燈者請 移玉惠臨本公司妥爲選擇可也特此佈 聞 大英一千八百九十二年正月二拾三號 自來火公司司理人知八頓謹啟

**工部局告白** ○特字通知坡內人等一體知悉照得前者本局職員於一千八百八十七年所定第八十六及第一百二十五條防穢之例業蒙 督憲核准辦理茲本局重議新章四條特爲刊出俾眾咸識 計開 一自一千八百九十二年正月一號起所有糞穢般魚敗肉以及一切臭味之物概不准在本局界內追迫担挑運運備有用本局所領之鐵桶裝載始能挑運如業此項生涯者務須自備香膏膏用此桶方准其挑運物往來街道抑或其人自家有桶可用者亦須工部局看驗果能合用方准用之 二所用白鐵桶務須完密未嘗破漏者若載有臭味之物或肩挑或車運在本局路途來往者務須將蓋蓋密而底蓋內層更須塗油向量注水於內俾不致臭氣外洩 三凡用此等鐵桶運臭穢之物者每日由上午五點鐘起至下午六點鐘止逾期不准在道路來往四如有違犯以上所錄章程者本局定必將其執送府堂罰銀不過十元至於所用鐵桶若到本局領取者可照其原價領回特此佈告 大清光緒十七年十二月二十二日 大英一千八百九十二年正月廿一號 工部局總辦人員下力然直白



**寄售** 啟者茲本行督辦到歐洲巴沙打公司洋酒來 助發售此酒均係精工製造香美異常如車釐 冰酒及蘭地 威士枝等均無不有之且此 酒經西醫試驗稱爲第一無雙最合助助喉嚨 所銷本行均以巨桶載來在叻換樽發售 諸君有欲採購者請移玉惠臨選沽爲盼 光緒十七年十一月十五日 俄士連洋行啟 大英一千八百九十一年十月三號

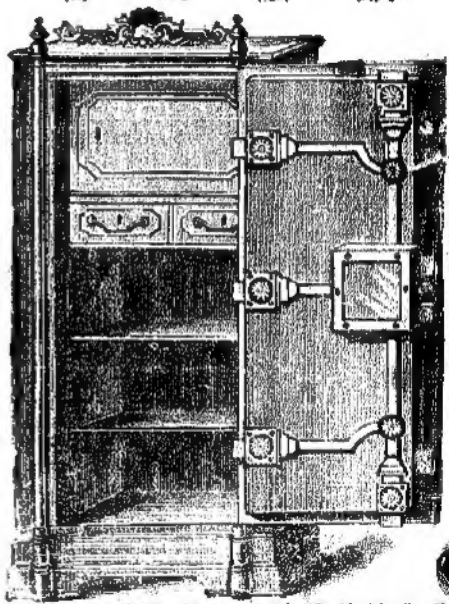
**胡椒園出售** ○啟者茲有胡椒園一所坐落邦俄路該園所種之樹共一萬九千五百株其樹約植二年至四年之久另有菓子甚多均甚佳美茲欲出售與人如有欲知其詳細情形者可至寶龍岡之智刺花牙地方向其司事人詢問或至本洋行詢問亦得特此佈 聞 大英一千八百九十一年五月十五號 大清光緒十七年四月初八日 牙直里洋行謹白

**北慈惠招商承餉示** ○北慈惠招商承餉示 爲招商承餉事照得本境煙膏出口沽賣之餉欲招人承充此餉以八年爲期如欲應短其期者亦無不可爲此示仰商民人等一體知悉爾等如有欲承斯役者可入票至北慈惠督辦處或向在叻入交辦中洋行稟寄以憑 國家選擇各宜踴躍慎無觀望特諭 大英一千八百九十一年四月十六號 大清光緒十七年三月初八日 示

新嘉坡五坡美頂家小東街

本號輪船往來各埠船期開列如左  
 在各埠往實叻日期 在實叻往  
 麻六甲每逢禮拜一五日下午四點  
 由麻六甲往芙蓉每逢禮  
 拜二六日中午十一點鐘開行 由  
 芙蓉往吉隆坡每逢禮拜二六日下午  
 午六點鐘開行 由各埠回實叻即  
 日 由吉隆坡回芙蓉每逢禮拜一  
 四日下午四點鐘開行 由芙蓉回  
 麻六甲每逢禮拜二五日上午十點  
 鐘開行 由麻六甲回實叻每逢禮  
 拜二五日下午四點鐘開行 另有  
 輪船在叻往麻六甲吉隆坡實叻年  
 每逢禮拜五二點鐘開行特此佈聞  
 豐源號謹白

鐵 櫃 出 售



啟者本行所售之鐵櫃在本坡馳名  
 已久素蒙 諸君購用無不盛稱其  
 妙計此櫃之大小共有五等而價錢  
 最少亦在九十五元以上而此鐵櫃  
 乃歐洲著名工師所製極為美善本  
 坡所有西人華智人以及作椒密生  
 理諸華商多向本行購買以為貯銀  
 之用因本行所沽者均用上等物料  
 製造而成不惟能壯觀瞻且異常  
 堅固無論火燒盜劫均保無虞實美  
 價廉莫此為甚倘諸君有欲購此  
 以收藏重寶可至本行選閱是幸此  
 佈 英一千八百九十年正月四號  
 不殺呼聲公司謹啟

啟者本公司所製之紅頭飛仔標萬蘭池酒馳名已久乃在歐  
 洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已閱七十年之  
 久而其酒收存有數十年方肯出而沽賣故其熱氣極已全消



所以 諸君沾

飲者均深獎譽 在歐洲一帶各  
 國之人無不喜 飲此酒因其氣  
 味清香遠勝於 他酒故也是以  
 本行特將此酒 來叻發售自此  
 酒到叻而後凡 沾飲者無不盛  
 稱其美且此酒 與本坡天氣甚  
 屬合宜 諸君 賜顧祈細心辨  
 認紅頭庄及以 上所列各標頭  
 并有來士古乙

正 金 標 萬 蘭 池 酒 出 售



啟者本公司所督辦正金花標萬蘭池酒久已馳名叻地華藉諸  
 君子均喜用之現已議定與本坡酒公司包辦以應客沽凡  
 有欲客購者請至酒公司沽買便得如買成起以便配往外處者仍  
 可至本行沽買至此酒

製造之法 精妙異常 滋味甚清 以之為藥 者皆為上 奇之料保 無因充之 弊此酒若 在本坡沽 飲甚為合 宜且價亦 廉諸君 翁沽用須 為留心勿 誤以防魚 珠之混因  
 新嘉坡五坡美頂家小東街  
 不殺呼聲公司  
 代理此酒  
 認明此標頭為要

拿模只公司等西字為憑庶免為珠目之混是所切禱  
 大英一千八百八十九年 拾二月三號  
 不殺呼聲公司謹啟

如以上所黏各標頭無本行不殺呼聲字者即為假貨幸勿為之  
 購買本行有厚望焉 大英一千八百八十九年十二月三號  
 不殺呼聲公司謹啟